

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 3.06

"The Essence of a Penguin"

L'assegnazione artistica di Sam ispira un'escursione improvvisata. Casey naviga in una rissa con Izzie. Evan lavora sodo per una seconda possibilità con Doug.

SCRITTO DA:

Michael Oppenhuizen | Lauren Moon

DIRETTO DA:

Michael Medico

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

1.11.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Nik Dodani	...	Zahid
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Annie Hamilton	...	Bianca
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Eric McCormack	...	Professor Shinerock
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Fivel Stewart	...	Izzie
Megan Suri	...	Quinn
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Pam Trotter	...	Patron
Karl T. Wright	...	Chuck
Nicole Zyana	...	Penelope

1

00:00:11,553 --> 00:00:14,097
Voglio dirti cosa è successo alla Bowdoin.

2

00:00:15,974 --> 00:00:17,934
- Ma mi vergogno troppo.
- Ok.

3

00:00:18,018 --> 00:00:19,269
Ma voglio dirtelo.

4

00:00:19,352 --> 00:00:20,395
Va bene.

5

00:00:22,731 --> 00:00:23,815
Vieni.

6

00:00:32,657 --> 00:00:33,742
Possiamo parlare.

7

00:00:33,825 --> 00:00:34,909
Ma non ti vedo.

8

00:00:34,993 --> 00:00:35,910
Esatto.

9

00:00:38,747 --> 00:00:40,623
Quando sono arrivata a Bowdoin,

10

00:00:40,832 --> 00:00:43,126
le mie aspettative erano altissime.

11

00:00:44,419 --> 00:00:45,712
E perché no, poi?

12

00:00:45,795 --> 00:00:47,922
Mi ero fatta in quattro per entrarci

13

00:00:48,006 --> 00:00:51,843
e sapevo che era un ambiente
in cui avrei potuto inserirmi bene.

14

00:00:58,975 --> 00:01:01,227
Quella stupida foto schifosa.

15

00:01:01,311 --> 00:01:02,854
È iniziato tutto da lì.

16

00:01:02,937 --> 00:01:07,692
Mi immaginavo così, a fare canottaggio
con la mia nuova amica.

17

00:01:08,109 --> 00:01:09,694
Ma non è andata così.

18

00:01:10,361 --> 00:01:11,863
Neanche lontanamente.

19

00:01:12,238 --> 00:01:14,115
- Posso guardarti ora?
- No.

20

00:01:14,365 --> 00:01:16,534
No, mi vergogno ancora troppo.

21

00:01:17,702 --> 00:01:19,788
Non ho fatto subito delle amicizie.

22

00:01:20,371 --> 00:01:22,207
E neanche dopo.

23

00:01:22,791 --> 00:01:25,418
Sembrava che tutti si conoscessero già.

24

00:01:25,835 --> 00:01:29,714
O forse no, forse si erano piaciuti
e basta. Io però...

25

00:01:30,965 --> 00:01:32,467
non piacevo a nessuno.

26

00:01:33,384 --> 00:01:34,469
Ti capisco.

27

00:01:34,969 --> 00:01:36,846
Più o meno, a volte.

28

00:01:38,431 --> 00:01:39,516
Lo so.

29

00:01:41,059 --> 00:01:42,769
Ad ogni modo, ero triste...

30

00:01:44,270 --> 00:01:47,816
così triste
che non riesco a concentrarmi a lezione

31

00:01:47,899 --> 00:01:49,818
e i miei voti sono peggiorati.

32

00:01:51,111 --> 00:01:53,530
È stato più difficile di quanto pensassi.

33

00:01:54,405 --> 00:01:56,407
Quindi cosa hai fatto?

34

00:01:56,699 --> 00:01:58,409
Ho sviluppato una dipendenza.

35

00:01:58,493 --> 00:02:00,870
Al tabacco che si fuma col narghilè,

36

00:02:00,954 --> 00:02:03,623
- come la zia di Zahid, Shweta?
- Peggio.

37

00:02:04,833 --> 00:02:06,709
Allo shopping online.

38

00:02:10,296 --> 00:02:11,131
ACQUISTA ORA

39

00:02:16,010 --> 00:02:18,972
Meredith, la mia compagna di stanza,

non approvava.

40

00:02:19,264 --> 00:02:23,268
Cinque settimane dopo, avevo un debito
di 6.000 dollari sulla carta.

41

00:02:23,726 --> 00:02:27,272
Il popcorn non mi piace,
ma lo mangiavo a secchiate perché...

42

00:02:28,773 --> 00:02:30,316
il college è duro.

43

00:02:33,194 --> 00:02:34,821
Il college è duro.

44

00:02:43,163 --> 00:02:44,289
Ad ogni modo...

45

00:02:44,581 --> 00:02:47,250
mia madre sapeva quanto fossi sola...

46

00:02:47,750 --> 00:02:51,921
e mi ha suggerito di andare a una festa
per conoscere gente.

47

00:02:52,714 --> 00:02:54,382
Tutti sanno com'è andata.

48

00:02:56,968 --> 00:02:57,969
Che cavolo fa?

49

00:03:00,054 --> 00:03:01,973
Ma il peggio non era arrivato.

50

00:03:03,516 --> 00:03:04,475
ACQUISTA ORA

51

00:03:08,396 --> 00:03:10,023
Hai comprato una canoa?

52

00:03:10,982 --> 00:03:12,525
E due remi.

53
00:03:12,609 --> 00:03:16,112
E ho ordinato le scarpe da canoa.
Dio, quanto sono scema.

54
00:03:16,529 --> 00:03:17,614
Forse.

55
00:03:18,489 --> 00:03:19,532
Ma...

56
00:03:20,283 --> 00:03:22,243
sono contento che tu sia tornata.

57
00:03:25,246 --> 00:03:26,289
Anch'io.

58
00:03:30,460 --> 00:03:32,462
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

59
00:03:51,940 --> 00:03:53,566
Ti trovo bene, Stumpy.

60
00:03:56,236 --> 00:03:58,238
Questo pinguino è perfetto.

61
00:03:58,488 --> 00:04:01,449
Proporzionato, aggraziato, realistico.

62
00:04:01,741 --> 00:04:04,118
E accidenti se quello non è un frac.

63
00:04:04,410 --> 00:04:06,955
È proprio stiloso nel suo piccolo frac.

64
00:04:07,038 --> 00:04:08,623
Volevo farlo bene.

65
00:04:10,375 --> 00:04:11,834

È bellissimo.

66

00:04:12,460 --> 00:04:14,671
Grazie. A me piace la tua lumaca.

67

00:04:14,754 --> 00:04:15,838
Anche a me.

68

00:04:16,214 --> 00:04:17,465
Lei mi capisce.

69

00:04:17,548 --> 00:04:22,178
Questi disegni sono bellissimi
e tecnicamente perfetti.

70

00:04:22,262 --> 00:04:25,014
Ma per il prossimo progetto,
la perfezione...

71

00:04:25,682 --> 00:04:27,141
non conterà nulla.

72

00:04:27,225 --> 00:04:30,353
Aggrappatevi agli album.
Inizia il divertimento.

73

00:04:30,436 --> 00:04:32,313
Io mi diverto pure prima.

74

00:04:32,397 --> 00:04:34,399
Dovrete farne una seconda copia,

75

00:04:34,482 --> 00:04:36,567
ma stavolta dimenticate la scienza,

76

00:04:36,985 --> 00:04:39,779
e provate a catturare l'essenza...

77

00:04:41,447 --> 00:04:42,907
del vostro animale.

78

00:04:44,617 --> 00:04:47,412
Qual è l'essenza di quel suricato?

79

00:04:47,787 --> 00:04:50,665
Qual è l'essenza di quel bufalo d'acqua?

80

00:04:50,748 --> 00:04:54,544
Perché la lupa di Sheila ulula la notte?

81

00:04:55,253 --> 00:04:56,713
Stupitemi.

82

00:04:56,796 --> 00:04:58,673
Lasciatemi a bocca aperta.

83

00:04:58,756 --> 00:05:00,174
La regola è...

84

00:05:01,092 --> 00:05:02,385
niente regole.

85

00:05:04,595 --> 00:05:05,888
Niente regole?

86

00:05:05,972 --> 00:05:07,557
Sarà uno spasso.

87

00:05:07,640 --> 00:05:11,060
Potrei usare vera bava di lumaca
per disegnare.

88

00:05:11,561 --> 00:05:13,646
Ha una struttura semi-cristallina.

89

00:05:13,730 --> 00:05:15,982
Non è liquida, ma neanche solida.

90

00:05:18,234 --> 00:05:19,819
Ma che cretinata!

91

00:05:19,902 --> 00:05:22,697

L'essenza di un pinguino?
Cos'è? Non ha senso.

92

00:05:22,780 --> 00:05:24,866
Scusa, ma ho problemi più seri.

93

00:05:24,949 --> 00:05:27,452
Anche se gli sto regalando i miei vestiti,

94

00:05:27,535 --> 00:05:29,912
qualcuno mi fa fare l'inventario.

95

00:05:29,996 --> 00:05:32,457
O per meglio dire: l'invenpacco.

96

00:05:32,707 --> 00:05:35,251
Mi piace. Si riferisce al fuso orario?

97

00:05:35,835 --> 00:05:36,836
Sì, direi di sì.

98

00:05:37,754 --> 00:05:39,630
Perché gli dai i tuoi vestiti?

99

00:05:39,714 --> 00:05:43,092
Gretchen dice che devo adottare
un look più professionale.

100

00:05:43,176 --> 00:05:47,096
E preferisce colori più sobri
ai lustrini sgargianti da pappone.

101

00:05:47,472 --> 00:05:50,308
Il mio fardello è che sono troppo stiloso.

102

00:05:50,725 --> 00:05:51,976
Sarà la mia essenza.

103

00:05:52,060 --> 00:05:55,104
E chi lo sa?
Cosa sarà mai questa essenza?

104

00:05:55,188 --> 00:05:58,274
Non so. Credo sia
quello che siamo nel profondo.

105

00:05:58,358 --> 00:06:01,819
Cioè io ero un tipo
da tessuti leopardati e iridescenti

106

00:06:01,903 --> 00:06:05,573
ma ora sono più un tipo
da colori neutri e slavati: l'essenza.

107

00:06:06,449 --> 00:06:08,951
Sarà adatta per la vacanza in Giamaica?

108

00:06:09,035 --> 00:06:10,328
Solo se vuoi cuccare.

109

00:06:10,787 --> 00:06:14,499
Non è ingombrante. Lorna mi lascia
solo un terzo della valigia.

110

00:06:15,041 --> 00:06:15,917
Oh, Bob.

111

00:06:16,000 --> 00:06:18,836
Pensavo di sapere tutto dei pinguini,

112

00:06:18,920 --> 00:06:20,213
ma forse no.

113

00:06:20,296 --> 00:06:22,423
Forse non li ho studiati abbastanza.

114

00:06:22,507 --> 00:06:25,134
Beh, ora dovrai studiarli sul serio.

115

00:06:26,386 --> 00:06:27,720
Allora è deciso.

116

00:06:27,804 --> 00:06:31,474

Andrò all'acquario
quattro o cinque volte a settimana

117

00:06:31,557 --> 00:06:33,142
fino a nuovo ordine.

118

00:06:33,226 --> 00:06:34,352
Scrivo a Paige.

119

00:06:34,435 --> 00:06:36,062
Ha l'auto, e una barca.

120

00:06:36,145 --> 00:06:38,106
In caso piova, buona idea.

121

00:06:39,273 --> 00:06:41,901
- Bel bottino, Bobbo.
- Come va l'inventario?

122

00:06:41,984 --> 00:06:43,528
Non mi hai sentito prima?

123

00:06:43,611 --> 00:06:45,405
L'ho chiamato "invenpacco".

124

00:06:45,488 --> 00:06:48,074
- Perché è una palla.
- Qualcuno deve farlo.

125

00:06:49,659 --> 00:06:54,247
Paige aggiorna il CV
e si prepara a conquistare il mondo.

126

00:06:54,330 --> 00:06:55,456
Che significa?

127

00:06:55,540 --> 00:06:57,041
Credo significhi no.

128

00:06:57,125 --> 00:06:59,627
E che ha una visione agonistica
del mondo.

129
00:07:00,461 --> 00:07:03,297
Ho bisogno
che qualcuno mi porti all'acquario.

130
00:07:03,756 --> 00:07:05,425
Aspetta, Sammy, ci sono.

131
00:07:05,508 --> 00:07:06,467
Cosa?

132
00:07:06,551 --> 00:07:09,637
Ti accompagno
a studiare il tuo pinguino quando vuoi

133
00:07:09,720 --> 00:07:11,389
se l'inventario lo fai tu.

134
00:07:13,099 --> 00:07:14,475
Anche nei weekend?

135
00:07:14,684 --> 00:07:17,270
Trovare parcheggio è complicato
nei weekend.

136
00:07:17,353 --> 00:07:20,481
Ma figurati!
Allora, che ne dici? Affare fatto?

137
00:07:21,566 --> 00:07:22,650
Affare fatto.

138
00:07:24,652 --> 00:07:26,696
Dicono che i migliori assistenti

139
00:07:26,779 --> 00:07:29,824
siano quelli
di cui nessuno si è mai occupato.

140
00:07:31,075 --> 00:07:34,245
Questo è... decisamente il mio caso.

141

00:07:35,329 --> 00:07:37,540
Sono brava quando servo a qualcuno,

142

00:07:37,623 --> 00:07:40,168
molto meno quando non servo a nessuno.

143

00:07:41,043 --> 00:07:42,587
Ma voi, ragazze...

144

00:07:43,004 --> 00:07:44,839
avevate davvero bisogno di me.

145

00:07:45,756 --> 00:07:48,050
E mi piaceva occuparmi di voi.

146

00:07:51,804 --> 00:07:55,308
Ma ora è il momento di separarci.

147

00:07:56,601 --> 00:07:57,852
Vi metto qui.

148

00:07:59,103 --> 00:08:03,107
Al calduccio come un gattuccio
sotto il tettuccio.

149

00:08:03,191 --> 00:08:05,193
- Fatti degli amici.
- Ciao.

150

00:08:05,693 --> 00:08:08,571
Paige sta venendo
a prendere le mie amichette.

151

00:08:08,654 --> 00:08:09,780
Vai a scuola?

152

00:08:09,864 --> 00:08:10,823
Sì.

153

00:08:10,907 --> 00:08:14,243
Vedrò Izzie e sarà uno spasso

perché abbiamo litigato.

154

00:08:14,619 --> 00:08:17,038
Cos'è successo? Vuoi che ti aiuti?

155

00:08:17,121 --> 00:08:19,457
No, non puoi fare niente per aiutarmi.

156

00:08:19,540 --> 00:08:22,919
A volte ti racconto le cose e basta.
Non devi fare niente.

157

00:08:23,669 --> 00:08:24,754
Ma posso, se vuoi.

158

00:08:25,338 --> 00:08:28,049
Senza piante,
ti serve un'altra occupazione?

159

00:08:30,593 --> 00:08:31,761
Forse.

160

00:08:31,844 --> 00:08:33,554
Solo se serve.

161

00:08:33,638 --> 00:08:34,680
Non serve.

162

00:08:34,764 --> 00:08:35,723
Bene.

163

00:08:35,973 --> 00:08:36,891
Ehilà!

164

00:08:36,974 --> 00:08:40,811
Grazie di aver badato alle mie bambine,
signora Gardner.

165

00:08:40,895 --> 00:08:42,563
Mia madre si è offerta

166

00:08:42,647 --> 00:08:45,191
ma non ci sa proprio fare con le piante.

167

00:08:45,566 --> 00:08:49,153
Non chiedetemi del cactus
che ha schiacciato nella finestra.

168

00:08:49,237 --> 00:08:52,323
Ti vesti così quando fai giardinaggio?

169

00:08:52,406 --> 00:08:55,284
Colloqui di lavoro. Oggi ne ho tre.

170

00:08:55,368 --> 00:08:59,664
Sarebbe facile sprofondare
in un abisso di disperazione ora come ora,

171

00:08:59,747 --> 00:09:01,249
ma come disse Amelia Earhart:

172

00:09:01,332 --> 00:09:03,876
il modo migliore di fare qualcosa è farla.

173

00:09:04,043 --> 00:09:05,294
Quindi mi butto.

174

00:09:05,711 --> 00:09:07,797
- È una frase motivante.
- Già.

175

00:09:07,880 --> 00:09:10,925
Ho comprato un libro di citazioni
per il diploma.

176

00:09:11,175 --> 00:09:14,220
Cioè, sarei un ottimo acquisto
per un'azienda, no?

177

00:09:14,303 --> 00:09:17,265
Ho sempre lavorato.
A 12 anni facevo la babysitter.

178

00:09:17,348 --> 00:09:19,767
A 14 servivo ai tavoli
da Sal E. Sour Cream.

179

00:09:19,850 --> 00:09:21,435
Il fast food delle patate?

180

00:09:21,519 --> 00:09:22,687
Sam lo odia.

181

00:09:23,312 --> 00:09:24,772
Sì, lo so.

182

00:09:24,855 --> 00:09:27,400
E non gli parlo mai di quel periodo.

183

00:09:29,443 --> 00:09:32,196
Ecco le mie bambine!

184

00:09:33,614 --> 00:09:34,907
Ok, beh...

185

00:09:36,200 --> 00:09:37,702
auguratemi buona fortuna.

186

00:09:38,911 --> 00:09:40,037
Buona fortuna.

187

00:09:44,417 --> 00:09:45,668
Che mattina intensa.

188

00:09:46,085 --> 00:09:47,295
Già.

189

00:10:03,894 --> 00:10:05,521
Ce l'hai ancora con me?

190

00:10:09,317 --> 00:10:11,652
Sei stata stronza con Evan, alla festa.

191

00:10:12,153 --> 00:10:13,863

Perché hai detto quelle cose?

192

00:10:13,946 --> 00:10:15,990
Perché era vero.

193

00:10:16,073 --> 00:10:17,575
Non spettava a te, dirle.

194

00:10:17,658 --> 00:10:18,659
Credevo di sì.

195

00:10:19,160 --> 00:10:22,038
D'ora in poi starò attenta
a quello che ti dico.

196

00:10:22,121 --> 00:10:23,122
Fai bene.

197

00:10:23,205 --> 00:10:24,373
"Fai bene."

198

00:10:25,583 --> 00:10:26,584
Scusa.

199

00:10:27,335 --> 00:10:28,628
È stato infantile.

200

00:10:37,511 --> 00:10:40,514
- Salve, signor Gardner!
- Casey è a scuola.

201

00:10:40,598 --> 00:10:42,683
Lo so. Sono venuto...

202

00:10:42,767 --> 00:10:43,726
per vedere lei.

203

00:10:44,894 --> 00:10:46,187
Perché?

204

00:10:46,270 --> 00:10:48,147

Volevo scusarmi.

205

00:10:48,230 --> 00:10:50,232
Ho sbagliato...

206

00:10:50,858 --> 00:10:53,027
a non presentarmi in ambulanza e...

207

00:10:53,110 --> 00:10:54,028
Sì?

208

00:10:54,111 --> 00:10:56,155
Vorrei solo...

209

00:10:56,238 --> 00:10:59,075
che mi desse un'altra possibilità...

210

00:10:59,742 --> 00:11:00,910
se per lei va bene.

211

00:11:01,327 --> 00:11:05,039
Non mi farai aspettare di nuovo
delle ore, vero?

212

00:11:05,122 --> 00:11:06,290
Nossignore.

213

00:11:06,374 --> 00:11:08,542
Hai un paio di pantaloni decenti?

214

00:11:09,043 --> 00:11:10,878
- Posso procurarmeli.
- Sì.

215

00:11:12,213 --> 00:11:13,297
Giovedì?

216

00:11:13,673 --> 00:11:16,258
Sì, giovedì va bene.

217

00:11:16,342 --> 00:11:18,260

- Bene, a giovedì.
- A giovedì.

218
00:11:18,344 --> 00:11:19,303
Grazie! È...

219
00:11:20,221 --> 00:11:21,180
Grazie mille.

220
00:11:21,263 --> 00:11:22,223
A giov...

221
00:11:24,892 --> 00:11:28,145
- Non si presenterà.
- Potrebbe sorprenderti.

222
00:11:28,229 --> 00:11:30,564
Bisogna sempre dare una seconda chance.

223
00:11:31,023 --> 00:11:32,400
Non si presenterà.

224
00:11:33,567 --> 00:11:35,695
Non sono bravo con le cose astratte.

225
00:11:35,778 --> 00:11:37,571
Forse per questo sono confuso.

226
00:11:38,406 --> 00:11:41,325
O forse è solo il progetto
più scemo di sempre.

227
00:11:42,159 --> 00:11:44,537
Si vedono i capezzoli sotto la camicia?

228
00:11:46,831 --> 00:11:47,998
Sì, lo so.

229
00:11:48,082 --> 00:11:50,876
Gretchen sa cosa le piace
e cosa non le piace,

230

00:11:50,960 --> 00:11:54,630
ma a volte le direi:
"Non hai sempre ragione su tutto".

231

00:11:55,339 --> 00:11:57,591
Le piume di Stumpy ti sembrano spente?

232

00:11:57,967 --> 00:12:00,803
Non farmi giudicare
un pinguino dall'aspetto.

233

00:12:00,886 --> 00:12:04,557
Anche i pinguini brutti meritano affetto,
ma Stumpy è carino.

234

00:12:05,558 --> 00:12:06,934
Che dite, bertucce?

235

00:12:07,393 --> 00:12:09,603
È arrivata la gnoccona. Vieni qui.

236

00:12:16,694 --> 00:12:18,696
Questi pulcinella puzzano di culo.

237

00:12:19,280 --> 00:12:22,908
Non sono pulcinella, sono pinguini
e quello è il loro odore.

238

00:12:23,284 --> 00:12:26,328
Sai che quando Cristoforo Colombo
scoprì i pinguini,

239

00:12:26,412 --> 00:12:27,997
li chiamò uccelli cagoni?

240

00:12:28,080 --> 00:12:29,123
È vero.

241

00:12:29,206 --> 00:12:31,167
- Davvero? Uccelli cagoni?
- Già.

242

00:12:31,250 --> 00:12:33,836
No, non è vero. Per niente.

243

00:12:33,919 --> 00:12:36,964
Vi spiace lasciarmeli osservare in pace?

244

00:12:37,047 --> 00:12:38,716
Nessun problema, zoticone.

245

00:12:38,799 --> 00:12:40,342
È l'ora del corn dog.

246

00:12:40,426 --> 00:12:42,845
Fidati di me, so cosa pensi,

247

00:12:42,928 --> 00:12:45,264
"Corn dog all'acquario. Sei fuori?"

248

00:12:45,347 --> 00:12:47,433
Ma qui fanno dei corn dog mitici

249

00:12:47,516 --> 00:12:49,602
anzi no, scusa, notevoli.

250

00:12:49,685 --> 00:12:51,187
I migliori della città.

251

00:12:51,270 --> 00:12:52,521
Che ne dici, baby?

252

00:12:52,605 --> 00:12:54,732
Va bene. Come ti pare.

253

00:13:21,926 --> 00:13:24,637
Io e Gretchen
abbiamo visto i pesci due volte

254

00:13:24,720 --> 00:13:28,182
e ora lei sta comprando i cappelli
col polpo Rastafari.

255

00:13:28,265 --> 00:13:29,600
Come va qui?

256

00:13:30,226 --> 00:13:31,185
Non male.

257

00:13:31,268 --> 00:13:34,897
Ho osservato Stumpy da vicino
e annotato le sue abitudini.

258

00:13:34,980 --> 00:13:37,149
La sua essenza è qui, da qualche parte.

259

00:13:37,233 --> 00:13:38,901
Logica ineccepibile, fratello.

260

00:13:39,276 --> 00:13:40,402
Grazie.

261

00:13:40,486 --> 00:13:41,821
Hai preso il corn dog?

262

00:13:42,530 --> 00:13:43,781
Senti che storia.

263

00:13:44,114 --> 00:13:45,449
Stavamo ordinando

264

00:13:45,533 --> 00:13:48,494
e Gretchen mi ha convinto
a rinunciare al glutine.

265

00:13:48,577 --> 00:13:51,455
Quindi niente corn dog per me, ma va bene.

266

00:13:51,539 --> 00:13:55,793
Sì, cioè, in fondo i corn dog
sono solo dei salsicciotti salati

267

00:13:55,876 --> 00:13:57,878
avvolti in una coperta...

268

00:13:58,337 --> 00:13:59,797
di fragrante pastella.

269

00:14:00,214 --> 00:14:01,757
Cioè, che saranno mai?

270

00:14:02,174 --> 00:14:03,259
...il Pacifico.

271

00:14:04,760 --> 00:14:05,845
Sì.

272

00:14:05,928 --> 00:14:10,349
Dici che posso chiedere
a quel bambino un morso del suo corn dog?

273

00:14:10,724 --> 00:14:12,226
Non è una buona idea.

274

00:14:12,685 --> 00:14:14,311
Non lo saprò se non provo.

275

00:14:27,575 --> 00:14:29,827
Ehi, avete visto Izzie?

276

00:14:29,910 --> 00:14:33,205
Mi ha dato un assorbente,
ma credo fosse ieri.

277

00:14:33,289 --> 00:14:36,250
Non è a scuola, oggi,
e non risponde ai messaggi.

278

00:14:36,333 --> 00:14:37,376
Non è da lei.

279

00:14:37,459 --> 00:14:40,045
È proprio da lei.
Mi piace, ma è incasinata.

280

00:14:40,129 --> 00:14:42,798
Al primo non è venuta a scuola
per tre settimane.

281
00:14:42,882 --> 00:14:44,008
Mai detto perché.

282
00:14:44,091 --> 00:14:47,720
Forse è una spia segreta in missione.
Stronzetta fortunata.

283
00:14:47,803 --> 00:14:48,971
Nachos?

284
00:14:49,346 --> 00:14:50,389
No, grazie.

285
00:14:56,687 --> 00:15:00,816
Le bombole di ossigeno devono essere
ben chiuse o saltiamo in aria.

286
00:15:00,900 --> 00:15:02,401
Ricevuto.

287
00:15:02,484 --> 00:15:05,112
Sicuro? Perché è importante.

288
00:15:05,195 --> 00:15:06,155
Sì, ricevuto.

289
00:15:06,780 --> 00:15:07,865
Quindi...

290
00:15:18,709 --> 00:15:21,337
Questa è una tipica giornata lavorativa?

291
00:15:21,462 --> 00:15:22,379
Cioè...

292
00:15:22,463 --> 00:15:24,965
state qui seduti
ad aspettare una chiamata.

293

00:15:26,592 --> 00:15:29,595
Non è che stiamo seduti a far niente.

294

00:15:30,512 --> 00:15:33,349
- Se è questo che intendi.
- Non dicevo questo...

295

00:15:33,432 --> 00:15:37,019
Perché restare vigili nell'attesa
è la parte più difficile.

296

00:15:37,102 --> 00:15:37,978
Capito.

297

00:15:40,397 --> 00:15:42,733
Ma succede di restare seduti spesso.

298

00:15:44,902 --> 00:15:47,780
Mi dispiace per l'altra volta.
Volevo venire.

299

00:15:55,245 --> 00:15:58,540
Che fa Casey oggi?
Parliamo di lei. Piace a entrambi.

300

00:15:59,917 --> 00:16:01,210
È a scuola.

301

00:16:01,293 --> 00:16:04,129
E credo si stia allenando con Izzie,

302

00:16:04,213 --> 00:16:06,632
ed è un bene che io non ci sia

303

00:16:06,715 --> 00:16:09,385
perché a Izzie non piaccio granché.

304

00:16:09,760 --> 00:16:12,012
Pensa che Casey sia sprecata per me.

305

00:16:12,096 --> 00:16:15,057
Ma non vi annoierò con questi discorsi.

306
00:16:15,641 --> 00:16:18,644
Incidente sulla One Forest.
Ci pensate voi?

307
00:16:18,769 --> 00:16:20,646
Sì. Salvati dalla chiamata.

308
00:16:20,729 --> 00:16:22,272
- Sali.
- Metti la cintura.

309
00:16:22,356 --> 00:16:23,857
- No, dentro.
- Sul retro?

310
00:16:23,941 --> 00:16:24,942
Dentro.

311
00:16:27,403 --> 00:16:28,362
Oh, mamma.

312
00:16:30,948 --> 00:16:34,410
Questo progetto è assurdo.
Mi dica se lo sto facendo bene.

313
00:16:34,493 --> 00:16:36,578
Solo il tuo animale può dirtelo.

314
00:16:36,662 --> 00:16:38,831
Ma ci proverò.

315
00:16:38,914 --> 00:16:40,499
Sono gli orari di Stumpy.

316
00:16:40,582 --> 00:16:41,917
E Stumpy sarebbe?

317
00:16:42,001 --> 00:16:43,168
Il mio pinguino.

318

00:16:43,252 --> 00:16:44,962
Hai un pinguino? Ok, dimmi.

319

00:16:45,045 --> 00:16:47,172
L'ho osservata e ho annotato tutto.

320

00:16:47,256 --> 00:16:49,967
Quando e dove mangia,
dorme e va di corpo.

321

00:16:50,050 --> 00:16:51,760
Poverina, non ha privacy.

322

00:16:51,844 --> 00:16:55,514
La sua essenza è lì da qualche parte.
Lei deve solo dirmi dove.

323

00:16:56,265 --> 00:16:57,307
Cosa?

324

00:16:57,933 --> 00:16:59,518
No, Sam.

325

00:16:59,601 --> 00:17:01,353
Che ti ha fatto il mondo?

326

00:17:01,770 --> 00:17:03,522
Questo è ciò che lei fa.

327

00:17:04,898 --> 00:17:06,483
Non com'è.

328

00:17:07,359 --> 00:17:09,445
Cosa significa? Cos'è l'essenza?

329

00:17:09,862 --> 00:17:15,075
A volte l'essenza di qualcosa
va cercata in ciò che non è,

330

00:17:15,951 --> 00:17:17,578

e non in ciò che è.

331

00:17:18,495 --> 00:17:19,455
Che?

332

00:17:19,955 --> 00:17:22,583
Prendi dell'olio di lavanda. È rilassante.

333

00:17:22,958 --> 00:17:24,960
Mi aiuta nei momenti difficili.

334

00:17:44,730 --> 00:17:45,606
Visto?

335

00:17:45,689 --> 00:17:49,234
Neanche Google sa
cos'è l'essenza di un pinguino, Google.

336

00:17:49,318 --> 00:17:51,820
E considera che Google spia tutti.

337

00:17:51,904 --> 00:17:55,324
Ti seguo, fratello,
ma per me l'essenza è energia.

338

00:17:55,407 --> 00:17:58,744
Come dicono i francesi,
l'essenza è la joie de vivre.

339

00:17:58,952 --> 00:18:00,496
È joi de viv.

340

00:18:00,954 --> 00:18:01,914
Come?

341

00:18:01,997 --> 00:18:04,041
Si dice joi de viv.

342

00:18:04,124 --> 00:18:05,751
Non credo proprio, piccola.

343

00:18:07,503 --> 00:18:09,630
Zahid, accosta.

344

00:18:10,547 --> 00:18:11,840
No, non fermarti.

345

00:18:11,924 --> 00:18:14,676
Dobbiamo arrivare
prima che Stumpy torni nella grotta,

346

00:18:14,760 --> 00:18:17,012
che in base alla sua routine...

347

00:18:17,429 --> 00:18:18,555
è fra mezz'ora.

348

00:18:18,639 --> 00:18:19,598
Joie.

349

00:18:20,224 --> 00:18:21,225
Joie.

350

00:18:21,767 --> 00:18:22,768
Joie.

351

00:18:23,644 --> 00:18:24,728
Joie!

352

00:18:25,687 --> 00:18:26,980
Col cavolo!

353

00:18:27,064 --> 00:18:28,482
Ma... Stumpy!

354

00:18:34,738 --> 00:18:35,739
Gretchen.

355

00:19:19,116 --> 00:19:22,870
Non disperare, la coppia
più bella d'America ha fatto la pace.

356

00:19:22,953 --> 00:19:24,163
È stato uno schifo,

357

00:19:24,246 --> 00:19:26,874
ma almeno ho fatto 7.000 passi.

358

00:19:26,957 --> 00:19:27,875
Splendido.

359

00:19:29,835 --> 00:19:33,172
Basta dare spettacolo.
Prossima fermata, l'acquario.

360

00:19:34,047 --> 00:19:35,132
Portami a casa.

361

00:19:36,133 --> 00:19:38,343
Stumpy sta già dormendo nella grotta.

362

00:19:38,427 --> 00:19:40,679
Ma... ci siamo quasi.

363

00:19:44,808 --> 00:19:48,604
Che dici di fare un salto
e vedere se Stumpy è ancora in giro?

364

00:19:48,687 --> 00:19:50,272
Se non c'è, ce ne andiamo.

365

00:19:50,355 --> 00:19:51,315
Va bene?

366

00:19:53,775 --> 00:19:55,611
Ok, andiamo!

367

00:20:03,285 --> 00:20:04,786
Come si chiama?

368

00:20:04,870 --> 00:20:05,787
Bianca.

369

00:20:05,871 --> 00:20:07,664
Quante dita sono queste?

370
00:20:07,748 --> 00:20:09,208
- Tre.
- Ok, bene.

371
00:20:09,291 --> 00:20:11,710
Segua questa luce
senza muovere la testa.

372
00:20:11,793 --> 00:20:14,213
- Così.
- Dov'è mio figlio? Dov'è Will?

373
00:20:14,838 --> 00:20:17,049
Will?

374
00:20:17,132 --> 00:20:18,133
Va tutto bene.

375
00:20:18,217 --> 00:20:19,635
È laggiù con Evan.

376
00:20:20,719 --> 00:20:21,845
Chi è Evan?

377
00:20:24,389 --> 00:20:25,641
Lui è...

378
00:20:26,266 --> 00:20:27,351
un collega.

379
00:20:29,937 --> 00:20:31,021
Vai.

380
00:20:44,076 --> 00:20:45,577
DENTON
SCOPRI IL TUO FUTURO

381
00:20:54,336 --> 00:20:57,130
Se dico ciao mi dai retta,

o devo scriverti?

382

00:20:57,214 --> 00:20:58,632
Scrivimi un messaggio.

383

00:21:01,218 --> 00:21:05,013
Voglio dirti una cosa,
solo perché mi sta assillando.

384

00:21:05,097 --> 00:21:06,890
Devi solo ascoltarmi.

385

00:21:06,974 --> 00:21:07,933
Va bene.

386

00:21:08,600 --> 00:21:09,810
Solo ascoltare.

387

00:21:09,893 --> 00:21:14,481
Immaginami come
un enorme orecchio animato con le gambe.

388

00:21:14,982 --> 00:21:16,400
Delle belle gambe.

389

00:21:16,483 --> 00:21:18,193
Che schifo. Comunque...

390

00:21:18,735 --> 00:21:20,946
Izzie non era a scuola
né agli allenamenti.

391

00:21:21,029 --> 00:21:24,116
Abbiamo litigato e non parliamo.
Forse è malata.

392

00:21:24,199 --> 00:21:25,951
Non so. Sono preoccupata.

393

00:21:27,703 --> 00:21:28,537
Solo ascolto.

394

00:21:28,620 --> 00:21:30,706
- Sai...
- Trami qualcosa, lo sento.

395

00:21:30,789 --> 00:21:34,001
Volevo portarle i vestiti usati
che abbiamo raccolto

396

00:21:34,084 --> 00:21:35,544
per darli ai fratelli.

397

00:21:35,627 --> 00:21:36,753
No, ferma lì.

398

00:21:36,837 --> 00:21:38,839
- Faccio un salto...
- Non impicciarti.

399

00:21:38,922 --> 00:21:40,924
...busso e vedo se stanno bene.

400

00:21:41,842 --> 00:21:45,262
Scusa se sono scomparsa. Sto bene.
Tranquilla.

401

00:21:45,345 --> 00:21:48,015
Ok, messaggio di Izzie, sta bene.

402

00:21:48,598 --> 00:21:49,725
Non mi convince.

403

00:21:49,808 --> 00:21:51,601
Non avrei dovuto dirti nulla.

404

00:21:51,685 --> 00:21:54,229
Se dice che sta bene, sta bene, ok?

405

00:21:54,313 --> 00:21:56,690
So che è dura per te,
ma non impicciarti.

406

00:21:56,773 --> 00:21:59,151
Impicciarmi, io? Non ci penso proprio.

407

00:22:04,239 --> 00:22:05,115
Ciao.

408

00:22:07,576 --> 00:22:12,122
Mia madre mi ha chiesto di portare
questi vestiti per i tuoi fratelli.

409

00:22:12,914 --> 00:22:14,916
Grazie. Gentile, da parte sua.

410

00:22:15,000 --> 00:22:15,876
Già.

411

00:22:16,918 --> 00:22:18,378
Non eri a scuola, oggi?

412

00:22:20,714 --> 00:22:21,923
Va tutto bene?

413

00:22:27,596 --> 00:22:30,766
Mia madre è scomparsa,
come fa ogni tanto

414

00:22:30,849 --> 00:22:34,061
causando tanto scompiglio e dolore,
come fa ogni volta.

415

00:22:34,644 --> 00:22:36,563
Ma l'abbiamo trovata, tutto ok.

416

00:22:37,814 --> 00:22:39,191
Ringrazia tua madre.

417

00:22:39,900 --> 00:22:40,942
Sì.

418

00:22:41,026 --> 00:22:42,652
È la migliore.

419

00:22:59,127 --> 00:23:01,129
Emmy Lou, andiamo.

420

00:23:02,923 --> 00:23:04,424
Finalmente!

421

00:23:04,508 --> 00:23:05,509
Yo, Sammy!

422

00:23:05,592 --> 00:23:09,679
Cercavo la tua pinguina
ma non l'ho riconosciuta, senza offesa.

423

00:23:09,763 --> 00:23:12,057
Non fa niente. Non è in giro.

424

00:23:14,059 --> 00:23:15,102
Aspetta.

425

00:23:16,061 --> 00:23:17,562
Invece sì, è lì.

426

00:23:18,814 --> 00:23:19,981
Ok, visto?

427

00:23:20,065 --> 00:23:23,151
Spezza la routine
per tenere viva la tua attenzione.

428

00:23:23,235 --> 00:23:25,278
No, non Stumpy.

429

00:23:25,362 --> 00:23:27,781
Ha i suoi orari.
È molto abitudinaria.

430

00:23:33,870 --> 00:23:35,414
Sembra scostante.

431

00:23:36,164 --> 00:23:39,209
Perché picchia quell'altro?

Non si fa così.

432

00:23:39,292 --> 00:23:40,877
C'è qualcosa che non va.

433

00:23:40,961 --> 00:23:44,339
Perché litiga con le amiche
invece di stare nella grotta?

434

00:23:45,090 --> 00:23:45,924
Ok.

435

00:23:46,007 --> 00:23:47,342
Un'altra bambina.

436

00:23:47,426 --> 00:23:50,804
Cerco il beluga
che fa l'occhiolino se batti il bicchiere.

437

00:23:50,887 --> 00:23:53,974
Chiamami quando la pulcinella
la smette con le bizze.

438

00:24:00,564 --> 00:24:02,065
Che vuoi fare, Sammy?

439

00:24:03,400 --> 00:24:04,818
Cerchiamo un istruttore.

440

00:24:04,901 --> 00:24:05,944
Va bene.

441

00:24:07,404 --> 00:24:08,738
Lo abbiamo chiamato.

442

00:24:08,822 --> 00:24:12,367
Malik non aveva notato stranezze
nel comportamento di Stumpy,

443

00:24:12,451 --> 00:24:15,704
ma quando gliel'ho fatto notare,
le ha fatto degli esami.

444
00:24:15,787 --> 00:24:18,498
- A quanto pare aveva un parassita.
- No.

445
00:24:18,582 --> 00:24:19,499
Sì.

446
00:24:20,041 --> 00:24:24,171
Di solito li rilevano prima,
ma questo era molto veloce.

447
00:24:24,629 --> 00:24:26,590
Malik dice che le ho salvato la vita.

448
00:24:27,591 --> 00:24:29,968
Sei un eroe, Sam Gardner!

449
00:24:30,051 --> 00:24:31,011
È vero.

450
00:24:31,344 --> 00:24:35,390
Ma ogni cambiamento nella routine
di un pinguino è un segnale

451
00:24:35,474 --> 00:24:37,976
perché i pinguini sono abitudinari.

452
00:24:38,059 --> 00:24:39,728
Per questo mi piacciono.

453
00:24:40,896 --> 00:24:41,771
Ho un'idea.

454
00:24:46,735 --> 00:24:48,778
A cosa devo questo abbraccio?

455
00:24:48,862 --> 00:24:50,572
E dammene un altro.

456
00:24:50,655 --> 00:24:51,781

Ok, l'ultimo.

457

00:24:53,325 --> 00:24:55,952
A volte apprezzo le mamme impiccione.

458

00:24:56,203 --> 00:24:57,204
Davvero?

459

00:24:57,287 --> 00:24:58,288
A volte.

460

00:24:58,705 --> 00:25:00,040
Mi va bene.

461

00:25:02,125 --> 00:25:04,252
Perché Paige ha riportato le piante?

462

00:25:04,336 --> 00:25:05,337
Non lo sapevo.

463

00:25:05,420 --> 00:25:06,630
Sono appena tornata.

464

00:25:10,926 --> 00:25:12,844
SIGNORA GARDNER

465

00:25:18,141 --> 00:25:20,852
"Lei è una madre migliore di me.

466

00:25:21,853 --> 00:25:25,065
Grazie per aver offerto loro
una vita migliore.

467

00:25:25,148 --> 00:25:27,025
Vostra in eterno,

468

00:25:27,108 --> 00:25:29,444
Paige Penelope Hardaway ."

469

00:25:29,736 --> 00:25:31,863
Il secondo nome di Paige è Penelope?

470
00:25:32,280 --> 00:25:33,990
Devo impicciarmi.

471
00:25:35,325 --> 00:25:36,701
Sì, mi impiccerò.

472
00:25:36,785 --> 00:25:38,203
Impicciati, mami.

473
00:25:43,792 --> 00:25:45,252
PP Hardaway.

474
00:25:48,880 --> 00:25:49,923
È troppo bello.

475
00:25:52,968 --> 00:25:54,094
Quindi...

476
00:25:55,554 --> 00:25:57,097
sei stato bravo oggi.

477
00:25:57,889 --> 00:25:59,099
- Sì?
- Sì.

478
00:25:59,641 --> 00:26:01,726
Hai presente quando ho detto...

479
00:26:02,102 --> 00:26:04,688
che l'attesa è la parte più difficile?

480
00:26:05,355 --> 00:26:07,440
Non lo è. La parte più difficile...

481
00:26:07,649 --> 00:26:11,486
del lavoro di un operatore
è relazionarsi con chi è sotto stress.

482
00:26:11,570 --> 00:26:12,571
E tu...

483

00:26:13,029 --> 00:26:15,198
hai tranquillizzato quel bambino,

484

00:26:15,282 --> 00:26:18,410
lo hai rassicurato
anche se nessuno te l'ha detto.

485

00:26:19,327 --> 00:26:22,080
È stato bello... mi ha colpito.

486

00:26:22,163 --> 00:26:23,081
Grazie.

487

00:26:28,420 --> 00:26:30,213
E a proposito di Izzie...

488

00:26:30,880 --> 00:26:33,883
Voglio dirti una cosa.
Quando uscivo con Elsa...

489

00:26:34,426 --> 00:26:35,927
sua madre mi odiava.

490

00:26:36,136 --> 00:26:37,220
Davvero?

491

00:26:37,304 --> 00:26:40,015
Sì, pensava che fossi un perdente.

492

00:26:40,098 --> 00:26:42,100
Non mi voleva vicino a sua figlia.

493

00:26:43,935 --> 00:26:45,437
E cos'è cambiato?

494

00:26:45,520 --> 00:26:46,605
Niente, in realtà.

495

00:26:46,688 --> 00:26:49,733
Capii che non importava

cosa pensassero gli altri

496

00:26:49,816 --> 00:26:51,818
finché Elsa era dalla mia parte.

497

00:26:54,070 --> 00:26:57,824
Ok, ho un doppio hamburger
con formaggio e due senza.

498

00:26:58,033 --> 00:26:59,743
Facciamo la roulette del lattosio?

499

00:27:00,702 --> 00:27:01,703
Ecco.

500

00:27:03,455 --> 00:27:05,040
Belli i pantaloni color cachi.

501

00:27:05,498 --> 00:27:06,583
Grazie.

502

00:27:08,001 --> 00:27:09,336
Bene, cominciamo.

503

00:27:26,186 --> 00:27:27,979
Benvenuti a Sal E. Sour Cream.

504

00:27:28,063 --> 00:27:29,981
Oggi sarò la vostra patata.

505

00:27:30,065 --> 00:27:31,107
Cosa prendete?

506

00:27:32,150 --> 00:27:34,486
Tua madre mi ha detto dov'eri.

507

00:27:35,654 --> 00:27:38,281
Non possiamo parlare nel campo di patate.

508

00:27:38,657 --> 00:27:40,700
Mi segua fino al sacco di iuta.

509

00:27:40,784 --> 00:27:42,661
È la stanza del personale.

510

00:27:43,036 --> 00:27:45,830
Patata, si è dimenticata
del nostro ordine.

511

00:27:47,332 --> 00:27:48,541
Eccoci qua.

512

00:27:52,212 --> 00:27:53,546
Si accomodi.

513

00:27:54,297 --> 00:27:57,050
Io non posso sgualcirmi
il sedere di patata.

514

00:27:57,133 --> 00:27:58,677
Certo. Grazie.

515

00:28:00,970 --> 00:28:03,223
Immagino voglia parlare delle piante.

516

00:28:04,599 --> 00:28:06,226
E vedere come stai.

517

00:28:07,227 --> 00:28:08,144
Beh...

518

00:28:09,604 --> 00:28:11,106
Non benissimo, le dirò.

519

00:28:13,483 --> 00:28:16,820
Ho fatto quei colloqui di lavoro
e nessuno mi ha assunto.

520

00:28:16,903 --> 00:28:17,946
Quindi...

521

00:28:18,488 --> 00:28:21,074

sono finita qui, a servire patate.

522

00:28:22,784 --> 00:28:26,204

Per questo volevo
che si prendesse cura delle mie piante,

523

00:28:26,788 --> 00:28:29,416

perché lei sa prendersi cura delle cose.

524

00:28:30,208 --> 00:28:32,127

Io sono una catastrofe naturale.

525

00:28:32,210 --> 00:28:36,214

Tesoro, anch'io ho causato
le mie catastrofi naturali.

526

00:28:37,173 --> 00:28:40,385

Non avrei mai pensato
che la mia vita sarebbe andata così.

527

00:28:41,302 --> 00:28:44,013

Cioè, ero una rappresentante di classe,

528

00:28:44,431 --> 00:28:46,057

e direttrice dell'annuario.

529

00:28:46,141 --> 00:28:47,892

E solo un paio di mesi fa

530

00:28:47,976 --> 00:28:50,770

iniziavo il college dei miei sogni.

531

00:28:52,397 --> 00:28:53,773

Mi guardi ora.

532

00:28:54,315 --> 00:28:56,985

Questo è l'unico lavoro che abbia trovato.

533

00:29:00,029 --> 00:29:01,990

Ero Paige, la direttrice.

534

00:29:03,992 --> 00:29:06,035
Ora sono Paige Patata.

535

00:29:06,745 --> 00:29:08,496
So come ci si sente.

536

00:29:09,247 --> 00:29:13,418
Quando pensi che le cose vadano
in una direzione, ma non lo fanno.

537

00:29:14,169 --> 00:29:15,587
Ma te la caverai.

538

00:29:16,379 --> 00:29:17,547
Sì, certo.

539

00:29:18,047 --> 00:29:20,008
Cosa glielo fa pensare?

540

00:29:20,925 --> 00:29:24,596
Perché sei ancora
una ragazza sveglia e intraprendente.

541

00:29:25,221 --> 00:29:27,640
La Paige grintosa e sicura di sé

542

00:29:27,724 --> 00:29:30,977
che ha convinto una scuola
a dare un ballo silenzioso

543

00:29:31,060 --> 00:29:33,313
perché il suo ragazzo potesse andarci.

544

00:29:33,396 --> 00:29:35,106
Sei sempre quella.

545

00:29:37,650 --> 00:29:38,651
Grazie.

546

00:29:40,820 --> 00:29:42,906
Sono una leader nata, suppongo.

547

00:29:44,365 --> 00:29:46,493
Ma potrebbe occuparsi delle piante

548

00:29:46,576 --> 00:29:49,204
solo finché non mi rimetto in piedi?

549

00:29:49,537 --> 00:29:50,747
Ma certo.

550

00:29:54,459 --> 00:29:57,796
Ho da poco capito
che la nostra essenza

551

00:29:57,879 --> 00:30:01,049
è ciò che non cambia mai di noi,
in ogni situazione.

552

00:30:01,132 --> 00:30:02,717
LE ABITUDINI DI STUMPY

553

00:30:07,222 --> 00:30:11,059
E che l'essenza di un pinguino
è simile a quella del sottoscritto,

554

00:30:11,184 --> 00:30:12,560
Sam Gardner.

555

00:30:14,187 --> 00:30:15,730
Siamo abitudinari.

556

00:30:15,814 --> 00:30:19,776
Non ho trovato quello che cercavo,
quindi controllo di sotto.

557

00:30:22,237 --> 00:30:25,448
Ma l'essenza di un pinguino
è molto più di questo.

558

00:30:34,082 --> 00:30:36,209
SALVATO DELLE VITE, MANGIATO UN BURGER

559

00:30:36,292 --> 00:30:38,336
PIACCIO A TUO PADRE
ORMAI SIAMO AMICI

560
00:30:40,338 --> 00:30:41,214
Avanti.

561
00:30:41,297 --> 00:30:43,925
I pinguini hanno bisogno
gli uni degli altri.

562
00:30:48,096 --> 00:30:48,930
Ciao.

563
00:30:54,561 --> 00:30:55,979
Sono una cretina.

564
00:31:00,650 --> 00:31:03,027
Si preoccupano del bene della colonia.

565
00:31:05,238 --> 00:31:06,865
Com'è andata con Evan?

566
00:31:08,241 --> 00:31:11,578
Beh, il ragazzo deve crescere, ma...

567
00:31:12,704 --> 00:31:13,830
è un bravo ragazzo.

568
00:31:13,913 --> 00:31:16,791
Hai fatto bene
a dargli una seconda chance, no?

569
00:31:16,875 --> 00:31:18,626
Oh, falla finita.

570
00:31:19,586 --> 00:31:22,380
E se un pinguino
decide di fare qualcosa...

571
00:31:23,673 --> 00:31:25,550
non cambierà mai idea.

572

00:31:27,302 --> 00:31:29,220
A volte succede.

573

00:31:30,430 --> 00:31:32,724
Mi dispiace per i bambini,
si spaventano.

574

00:31:34,100 --> 00:31:36,269
Ma ora dormono da mia nonna, meglio.

575

00:31:38,688 --> 00:31:40,440
Grazie di farmi stare qui.

576

00:31:40,815 --> 00:31:42,233
Di niente.

577

00:31:42,317 --> 00:31:45,904
E scusa
per come mi sono comportata alla cena.

578

00:31:45,987 --> 00:31:47,739
Va tutto bene, bella.

579

00:31:47,822 --> 00:31:49,866
No, non va bene.

580

00:31:51,910 --> 00:31:54,871
Stavo solo cercando
di mettere zizzania perché...

581

00:31:56,581 --> 00:31:57,582
Cosa?

582

00:31:59,417 --> 00:32:01,002
Perché ero gelosa.

583

00:32:02,503 --> 00:32:03,588
Perché?

584

00:32:04,923 --> 00:32:06,049

Sai perché.

585

00:32:08,468 --> 00:32:11,512
Perché l'essenza di un pinguino
consiste in questo:

586

00:32:14,641 --> 00:32:17,852
i pinguini vivono
in condizioni climatiche ostili

587

00:32:17,936 --> 00:32:19,479
e non emigrano.

588

00:32:19,562 --> 00:32:24,484
Sono una delle poche specie
che resiste, lotta e persevera.

589

00:32:24,901 --> 00:32:27,028
Quindi, secondo me,

590

00:32:27,111 --> 00:32:29,238
è questa l'essenza di un pinguino.

591

00:32:29,322 --> 00:32:30,531
Resiste.

592

00:32:30,865 --> 00:32:33,034
E capisco la sua condizione

593

00:32:33,117 --> 00:32:36,454
perché a volte,
anch'io mi sento così al college.

594

00:32:36,913 --> 00:32:40,124
Quindi suppongo che in un certo senso,

595

00:32:40,208 --> 00:32:41,960
io sono come un pinguino

596

00:32:42,043 --> 00:32:44,295
e Denton è la mia Antartide.

597
00:32:48,299 --> 00:32:49,300
Sam...

598
00:32:49,801 --> 00:32:51,427
permesso di abbracciarti.

599
00:32:52,220 --> 00:32:53,763
Permesso accordato.

600
00:32:59,852 --> 00:33:01,896
Quindi... ho passato l'esame?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.